

Tirsdag den 6. juli 2010

KOMMISSIONENS FORSLAG

ÆNDRING

Ændring 23**Forslag til forordning – ændringsretsakt****Artikel 1 – nr. 5 a (nyt)**

Forordning (EF) nr. 479/2009

Artikel 16 – stk. 1

5a) Artikel 16, stk. 1, affattes således:

»1. Medlemsstaterne sikrer, at de faktiske data, der indberettes til Kommissionen (Eurostat), er udarbejdet i overensstemmelse med principperne i artikel 2 og 12 i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 223/2009 af 11. marts 2009 om europæiske statistikker ⁽¹⁾. Det er i den forbindelse de nationale statistiske myndigheder, der har ansvaret for at sikre overensstemmelse mellem de indberettede data og artikel 1 i denne forordning samt de tilgrundliggende regnskabsregler efter ENS-95. Medlemsstaterne sikrer, at de nationale statistiske myndigheder har adgang til alle relevante oplysninger, der er nødvendige for at udføre denne opgave.

⁽¹⁾ EUT L 87 af 31.3.2009, s. 164.«

Buspassagerers rettigheder *II**

P7_TA(2010)0256

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning af 6. juli 2010 om Rådets førstebehandlingsholdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om buspassagerers rettigheder og om ændring af forordning (EF) nr. 2006/2004 (05218/3/2010– C7-0077/2010 – 2008/0237(COD))

(2011/C 351 E/28)

(Almindelig lovgivningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

— der henviser til Rådets førstebehandlingsholdning (05218/3/2010 – C7-0077/2010),

— der henviser til Kommissionens forslag til Parlamentet og Rådet (KOM(2008)0817),

— der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, og artikel 71, stk. 1, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget (C6-0469/2008),

— der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Vedtagne tekster af 23.4.2009, P6_TA(2009)0281.

Tirsdag den 6. juli 2010

- der henviser til Kommissionens meddelelse til Parlamentet og Rådet om følgerne af Lissabontraktatens ikrafttræden for de igangværende interinstitutionelle beslutningsprocedurer (KOM(2009)0665),
 - der henviser til EUF-traktatens artikel 294, stk. 7, og artikel 91, stk. 1,
 - der henviser til udtalelse af 16. juli 2009 fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,
 - efter høring af Regionsudvalget,
 - der henviser til forretningsordenens artikel 66,
 - der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Transport- og Turismeudvalget (A7-0174/2010),
1. fastlægger nedenstående holdning ved andenbehandling;
 2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og til de nationale parlamenter.

⁽¹⁾ EUT C 317 af 23.12.2009, s. 99.

P7_TC2-COD(2008)0237

Europa-Parlamentets holdning fastlagt ved andenbehandlingen den 6. juli 2010 med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. .../2010 om buspassagerers rettigheder og om ændring af forordning (EF) nr. 2006/2004

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 91, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽¹⁾,

efter høring af Regionsudvalget,

efter den almindelige lovgivningsprocedure ⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Handling fra Unionens side på området bustransport bør bl.a. have til formål at sikre passagererne et lige så højt beskyttelsesniveau som det, der gælder for andre transportmåder, uanset hvor de rejser. Derudover bør der tages fuldt hensyn til forbrugerbeskyttelseskrav i almindelighed.

⁽¹⁾ EUT C 317 af 23.12.2009, s. 99.

⁽²⁾ Europa-Parlamentets holdning af 23.4.2009 (EUT C 184 E af 8.7.2010, s. 312), Rådets holdning af 11.3.2010 (EUT C 122 E af 11.5.2010, s. 1) og Europa-Parlamentets holdning af 6.7.2010.

Tirsdag den 6. juli 2010

- (2) Da buspassageren er den svageste part i en befordringskontrakt, bør alle passagerer sikres et mindsteniveau for beskyttelse.
- (3) Unionens foranstaltninger til forbedring af passagerrettigheder inden for bustransport bør tage hensyn til de særlige karakteristika ved denne transportsektor, som hovedsageligt består af små og mellemstore virksomheder.
- (4) Under hensyn til de særlige kendetegn ved speciel rutekørsel og personbefordring for egen regning bør disse transporttyper udelades fra denne forordnings anvendelsesområde. Speciel rutekørsel bør omfatte tjenester, der er forbeholdt befordring af handicappede og bevægelseshæmmede, befordring af arbejdstagere mellem bopæl og arbejde, befordring af skoleelever og studerende.
- (5) Under hensyn til de særlige kendetegn ved rutekørsel, der varetages i byer **og** forstæder, **samt regional rutekørsel, der indgår som en integreret del af rutekørsel i byer og forstæder**, bør medlemsstaterne have ret til at fritage disse transporttyper fra anvendelsen af en **■** del af denne forordning. For at identificere **de** transporttjenester, der varetages i byer, forstæder og regionalt, bør medlemsstaterne tage hensyn til kriterier som **administrativ opdeling, den geografiske situation**, afstande, tjenesternes hyppighed, antallet af planmæssige stop, anvendte bustyper, billetordninger, forskelle i passagerantal mellem trafikstærke og trafiksvage perioder, buskoder og køreplaner.
- (6) Passagerer **bør nyde godt af regler om erstatningsansvar, der er sammenlignelige med dem, der gælder for andre transportmåder i tilfælde af ulykker, der forårsager død eller tilskadekomst.**
- (7) **Transportører bør være erstatningsansvarlige for bortkomst eller beskadigelse af passagerers bagage på vilkår, der er sammenlignelige med dem, der gælder for andre transportmåder.**
- (8) Passagerer bør ud over erstatning i overensstemmelse med gældende national ret i tilfælde af død eller tilskadekomst samt bortkomst eller beskadigelse af bagage på grund af ulykker, der skyldes brug af bus, have ret til assistance for så vidt angår deres umiddelbare praktiske **og økonomiske** behov efter en ulykke. En sådan assistance **bør om nødvendigt** omfatte førstehjælp, indkvartering, mad, tøj, transport **og begravelses-/bisættelsesomkostninger. Hvis en passager dør eller pådrager sig fysisk skade, skal transportøren derudover udbetale forskudsbeløb, der dækker umiddelbare økonomiske behov og står i forhold til den lidt skade, forudsat at der foreligger prima facie-bevis for, at årsagen kan tilskrives transportøren.**
- (9) Bustransporttjenester bør komme alle borgere til gode. Handicappede og bevægelseshæmmede bør derfor, uanset om årsagen til deres handicap eller reducerede mobilitet er invaliditet, alder eller andre forhold, have samme mulighed for at rejse med bus som andre borgere. Handicappede og bevægelseshæmmede har samme rettigheder som alle andre borgere med hensyn til fri bevægelighed, valgfrihed og ikke-diskriminering.
- (10) I lyset af artikel 9 i De Forenede Nationers konvention om handicappedes rettigheder bør der, for at kunne give handicappede og bevægelseshæmmede samme muligheder for at rejse med bus som alle andre borgere, fastsættes regler for ikke-diskriminering og assistance under deres rejse. Handicappede og bevægelseshæmmede bør derfor kunne blive befordret og ikke nægtes befordring som følge af deres handicap eller bevægelseshæmning, undtagen af årsager, der er berettigede af sikkerhedsmæssige grunde eller på grund af køretøjernes eller infrastrukturens udformning. Inden for rammerne af den relevante lovgivning om beskyttelse af arbejdstagere bør handicappede og bevægelseshæmmede have ret til assistance ved busterminaler og om bord i busser. Af hensyn til den sociale integration bør denne assistance ydes gratis for de pågældende. Transportørerne bør fastsætte adgangsvilkår, fortrinsvis efter det europæiske standardiseringssystem.

Tirsdag den 6. juli 2010

- (11) Ved fastlæggelse af, hvordan nye busterminaler skal indrettes, og i forbindelse med større ombygninger bør busterminalernes forvaltningsorganer **uden undtagelse som en absolut betingelse** tage hensyn til handicappedes og bevægelseshæmmedes behov **i overensstemmelse med kravene om »design for alle«**. Busterminalernes **design for all** forvaltningsorganer skal under alle omstændigheder udpege ankomst-mødesteder, hvor handicappede kan meddele deres ankomst og anmode om assistance.
- (12) **Transportører bør tilsvarende tage hensyn til disse behov, når de fastlægger indretningen af nye og ombyggede køretøjer.**
- (13) **Medlemsstaterne bør forbedre eksisterende infrastrukturer, når det er påkrævet for at sætte transportørerne i stand til at sikre adgang for handicappede og bevægelseshæmmede og yde passende assistance.**
- (14) For at imødekomme handicappedes og bevægelseshæmmedes behov bør personalet være passende uddannet. Med henblik på at lette den gensidige anerkendelse af chaufførernes nationale kvalifikationer kan der gives handicapbevidstgørende uddannelse som en del af de grundlæggende kvalifikationskrav eller efteruddannelseskrav, jf. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/59/EF af 15. juli 2003 om grundlæggende kvalifikationskrav og efteruddannelseskrav for førere af visse køretøjer, der benyttes til godstransport eller personbefordring ad vej ⁽¹⁾. For at sikre sammenhæng mellem indførelsen af uddannelseskravene og tidsfristerne i nævnte direktiv bør der åbnes mulighed for fritagelse i en begrænset periode.
- (15) **Organisationer repræsentative for handicappede eller bevægelseshæmmede bør høres eller inddrages i udarbejdelsen af indholdet i** handicaprelateret uddannelse.
- (16) Buspassagerers rettigheder bør omfatte modtagelse af oplysninger om den service, der ydes før og under rejsen. Alle væsentlige oplysninger til buspassagererne bør også formidles i alternative formater, som er tilgængelig for handicappede og bevægelseshæmmede, **såsom stor skrift, letforståeligt sprog, blindskrift, elektronisk kommunikation med adgang via teknologiske hjælpemidler og lydbånd.**
- (17) Denne forordning bør ikke begrænse transportørernes ret til at søge erstatning hos enhver person, herunder tredjemand, i overensstemmelse med gældende national lovgivning.
- (18) Ulemper som passagerer oplever som følge af aflysning eller **væsentlig** forsinkelse af deres rejse bør mindskes. Med dette for øje bør der sørges passende for passagerer, der afrejser fra terminalerne, og de bør gives fyldestgørende oplysninger **på en måde, der er tilgængelig for alle**. Passagerer bør også kunne annullere deres rejse og få billetterne refunderet eller få tilbudt en anden rejserute på tilfredsstillende vilkår. **Yder en transportør ikke passagererne den nødvendige assistance, bør passagererne have ret til økonomisk kompensation.**
- (19) Transportørerne bør gennem deres faglige sammenslutninger samarbejde for at træffe foranstaltninger på **regionalt plan**, nationalt plan eller europæisk plan, hvori de inddrager interesseparter, faglige sammenslutninger og kunde-, passager- og handicaporganisationer, med sigte på at forbedre **formidlingen af oplysninger til og** omsorgen for passagererne, især i tilfælde af aflysninger og lange forsinkelser.
- (20) Denne forordning bør ikke berøre de passagerrettigheder, der er fastlagt ved Rådets direktiv 90/314/EØF af 13. juni 1990 om pakkerejser, pakkeferier og pakketure ⁽²⁾. Denne forordning bør ikke finde anvendelse, hvis en pakketur aflyses af andre årsager end aflysning af busafgangen.

⁽¹⁾ EUT L 226 af 10.9.2003, s. 4.

⁽²⁾ EFT L 158 af 23.6.1990, s. 59.

Tirsdag den 6. juli 2010

- (21) Der bør gives udtømmende oplysninger til passagererne om deres rettigheder i medfør af denne forordning, således at de er i stand til reelt at udøve disse rettigheder.
- (22) Passagererne bør kunne udøve deres rettigheder ved egnede klageprocedurer hos transportørerne, eller ved at klagen indgives til det eller de organer, som den relevante medlemsstat har udpeget dertil.
- (23) Medlemsstaterne bør sikre overholdelse af denne forordning og udpege et eller flere kompetente organer til at forestå overvågning og håndhævelse. Dette berører ikke passagerers ret til domstolsprøvelse i henhold til national ret.
- (24) Klager over assistance bør fortrinsvis indbringes for det eller de organer til håndhævelse af denne forordning, som er udpeget af den medlemsstat, hvor påstigningsstedet eller udstigningsstedet er beliggende, idet der tages hensyn til de procedurer, der er fastsat i medlemsstaterne for indgivelse af klager.
- (25) Medlemsstaterne bør fastsætte sanktioner for overtrædelser af denne forordning, og sikre, at disse sanktioner anvendes. Sanktionerne bør være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning.
- (26) Målene for denne forordning, nemlig at sikre et ensartet niveau for beskyttelse af og ydelse af assistance til buspassagerer overalt i medlemsstaterne, kan ikke i tilstrækkelig grad opfyldes af medlemsstaterne og kan derfor på grund af handlingens omfang og virkninger bedre nås på EU-plan; Unionen kan derfor træffe foranstaltninger i overensstemmelse med nærhedsprincippet, jf. artikel 5 i traktaten om Den Europæiske Union. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå disse mål.
- (27) Denne forordning gælder med forbehold af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger ⁽¹⁾.
- (28) Håndhævelsen af denne forordning bør være baseret på Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 2006/2004 af 27. oktober 2004 om samarbejde mellem nationale myndigheder med ansvar for håndhævelse af lovgivning om forbrugerbeskyttelse (»forordningen om forbrugerbeskyttelsessamarbejde«) ⁽²⁾. Nævnte forordning bør derfor ændres i overensstemmelse hermed.
- (29) **Medlemsstaterne bør fremme brugen af offentlig transport og indføre interoperable it-systemer og derved fremme tilvejebringelse af køreplansoplysninger og integrerede pris- og billetordninger med henblik på at optimere brugen og interoperabiliteten af forskellige transportformer. Disse tjenester skal være tilgængelige for handicappede og bevægelseshæmmede.**
- (30) Denne forordning respekterer de grundlæggende rettigheder og overholder de principper, som navnlig anerkendes i Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder som omhandlet i artikel 6 i traktaten om Den Europæiske Union under hensyn til Rådets direktiv 2000/43/EF af 29. juni 2000 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af alle uanset race eller etnisk oprindelse ⁽³⁾ og Rådets direktiv 2004/113/EF af 13. december 2004 om gennemførelse af princippet om ligebehandling af mænd og kvinder i forbindelse med adgang til og levering af varer og tjenesteydelser ⁽⁴⁾ -

⁽¹⁾ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ EUT L 364 af 9.12.2004, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 180 af 19.7.2000, s. 22.

⁽⁴⁾ EUT L 373 af 21.12.2004, s. 37.

Tirsdag den 6. juli 2010

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Kapitel I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

Genstand

Denne forordning fastsætter regler for bustransport med hensyn til følgende:

- a) ikke-diskrimination af passagererne hvad angår de transportvilkår, transportørerne tilbyder
- b) passagerernes rettigheder i tilfælde af ulykker, der skyldes brug af bus og medfører død eller personlig tilskadekomst eller bortkomst eller beskadigelse af bagage
- c) ikke-diskrimination og obligatorisk assistance til handicappede og bevægelseshæmmede
- d) passagerernes rettigheder i tilfælde af aflysning eller forsinkelse
- e) mindstekrav til oplysninger til passagererne
- f) behandling af klager
- g) generelle regler om håndhævelse.

Artikel 2

Anvendelsesområde

1. Denne forordning finder anvendelse på passagerer, der benytter rutekørsel:
 - a) når passagerens påstigningssted er beliggende på en medlemsstats område, eller
 - b) når passagerens påstigningssted er beliggende uden for en medlemsstats område, og udstigningsstedet er beliggende inden for en medlemsstats område.
2. Derudover finder denne forordning, bortset fra **artikel 11 til 18 og kapitel IV til VI**, anvendelse på passagerer, der benytter lejlighedsvis kørsel, når passagerens første påstigningssted eller endelige udstigningssted er beliggende på en medlemsstats område.
3. Denne forordning finder ikke anvendelse på speciel rutekørsel og personbefordring for egen regning.
4. Med undtagelse af artikel 4, stk. 2, **artikel 7, 9 og 11**, artikel 12, stk. 1, **artikel 13, stk. 1, artikel 15, stk. 1, artikel 18, artikel 19, stk. 1 og 2, artikel 21, 25, 27, 28 og 29** kan medlemsstaterne fritage rutekørsel, der varetages i byer og forstæder **samt** regionalt, **hvis den regionale rutekørsel indgår i tjenester, hvori der også er integreret rutekørsel i byer eller forstæder**, herunder denne type tjenester på tværs af grænserne, fra anvendelsen af denne forordning.

Tirsdag den 6. juli 2010

5. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om fritagelser af forskellige typer tjenesteydelser, der indrømmes i medfør af **stk. 4, inden den ... (*)**. Anser Kommissionen en fritagelse for ikke at være i overensstemmelse med denne artikel, træffer den de nødvendige foranstaltninger. Senest den ... (**) forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet og Rådet en rapport om fritagelser, der er indrømmet i medfør af **stk. 4**.

6. Intet i denne forordning skal forstås som **værende i strid med gældende lovgivning om** tekniske krav til busser eller infrastrukturer ■ ved busstoppesteder og terminaler.

Artikel 3

Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- a) »rutekørsel«: personbefordring med bus efter faste tidsintervaller og på fastsatte ruter, hvor på- og afstigning sker ved forud fastsatte stoppesteder
- b) »speciel rutekørsel«: rutekørsel, uanset hvem der organiserer befordringen, med bus af bestemte kategorier af passagerer, hvorved andre passagerer udelukkes
- c) »personbefordring for egen regning«: personbefordring, som en fysisk eller juridisk person udfører med bus uden gevinst for øje og i ikke-erhvervsmæssigt øjemed, hvor:
 - transportaktiviteten kun udgør en biaktivitet for denne fysiske eller juridiske person
 - de benyttede køretøjer er denne fysiske eller juridiske persons ejendom, er købt på afbetaling af denne person eller er omfattet af en langvarig leasingaftale og føres af et medlem af denne fysiske eller juridiske persons personale eller af den fysiske person selv eller af personale, der er ansat af virksomheden eller stillet til dens rådighed i henhold til en forpligtelse, der udspringer af en kontrakt
- d) »lejlighedsvis kørsel«: kørsel, der ikke er omfattet af definitionen af rutekørsel, og hvis vigtigste kendetegn er, at det er grupper af passagerer, der er dannet på initiativ af kunden eller af transportøren selv, der befordres med bus
- e) »befordringskontrakt«: en kontrakt om befordring indgået mellem en transportør og en passager om udførelse af en eller flere rutekørsler eller lejlighedsvis kørsler
- f) »billet«: et gyldigt dokument eller et andet bevis på en befordringskontrakt
- g) »transportør«: en fysisk eller juridisk person, dog ikke en rejsearrangør, **rejseagent** eller billetudsteder, som tilbyder offentligheden befordring i form af rutekørsel eller lejlighedsvis kørsler
- h) »undertransportør«: en anden fysisk eller juridisk person end transportøren, som faktisk udfører befordringen helt eller delvist

(*) EUT: indsat venligst datoen tre måneder efter datoen for anvendelsen af denne forordning.

(**) EUT: indsat venligst datoen fem år efter datoen for anvendelsen af denne forordning.

Tirsdag den 6. juli 2010

- i) »billetudsteder«: enhver formidler, som indgår befordringskontrakter på vegne af en transportør
- j) »rejseagent«: enhver formidler, som indgår befordringskontrakter på vegne af en passager
- k) »rejsearrangør«: arrangør ■ som omhandlet i **artikel 2, nr. 2)**, i direktiv 90/314/EØF, dog ikke transportøren
- l) »handicappet« eller »bevægelseshæmmet«: en person, hvis bevægelighed i forbindelse med benyttelsen af transportmidler er nedsat på grund af et fysisk handicap (sensorisk eller bevægelsesmæssigt, permanent eller midlertidigt), mentalt handicap eller nedsat funktionsevne af andre årsager eller på grund af alder, og hvis situation kræver passende opmærksomhed og tilpasning af de ydelser, alle passagerer har adgang til, efter den pågældendes særlige behov
- m) »adgangsvilkår«: relevante standarder og retningslinjer for og oplysninger om bussers og/eller udpegede terminalers tilgængelighed, herunder deres faciliteter for handicappede og bevægelseshæmmede
- n) »reservation«: reservation af et sæde om bord på en bus til rutekørsel på et specifikt afgangstidspunkt
- o) »terminal«: en bemandet terminal, hvor der i henhold til den fastlagte rute er planlagt rutekørsel med stop til passagerers på- og udstigning, udstyret med faciliteter såsom indtjekningsskranke, ventesal eller billetkontor
- p) »busstoppested«: ethvert punkt bortset fra en terminal, hvor en rutekørsel i henhold til den fastsatte rute er planlagt til at stoppe for passagerers på- eller udstigning
- q) »forvaltningsorgan for en busterminal«: en forvaltningsenhed i en medlemsstat, der er ansvarlig for forvaltningen af en udpeget terminal
- r) »aflysning«: en tidligere planlagt rutekørsel, som ikke gennemføres
- s) »forsinkelse«: forskellen mellem det tidspunkt, rutekørslen var planlagt til at afgang ifølge den offentliggjorte køreplan, og dens faktiske afgangstidspunkt.

Artikel 4

Billetter og ikke-diskriminerende kontraktbestemmelser

1. Transportører skal udlevere en eller flere billetter til passageren, medmindre andre dokumenter giver ret til befordring. Der kan udstedes en elektronisk billet.
2. Uden at dette berører særlige takster, der ydes på baggrund af sociale hensyn, skal transportørers kontraktbestemmelser og takster tilbydes offentligheden uden nogen form for direkte eller indirekte diskrimination på grundlag af slutkundens nationalitet eller transportørens eller billetudstederens hjemsted i Unionen.

Artikel 5

Andre involverede parter

1. Selv om udførelsen af forpligtelser i henhold til denne forordning overlades til en undertransportør, en billetudsteder eller enhver anden person, er transportøren, rejseagenten, rejsearrangøren eller busterminalens forvaltningsorgan, som har overladt udførelsen af sådanne forpligtelser til andre, ikke desto mindre ansvarlig for denne involverede parts handlinger og undladelser.

Tirsdag den 6. juli 2010

2. Den part, som transportøren, rejseagenten, rejsearrangøren eller busterminalens forvaltningsorgan overlader udførelsen af en forpligtelse til, er desuden omfattet af denne forordnings bestemmelser for så vidt angår den forpligtelse, der er overladt.

Artikel 6

Opfyldelsespligt

1. Rettigheder og forpligtelser i henhold til denne forordning kan ikke fraviges eller begrænses ved navnlig undtagelsesbestemmelser eller begrænsende klausuler i befordringskontrakten.

2. Transportørerne kan tilbyde kontraktbestemmelser, der er mere fordelagtige for passageren end bestemmelserne i denne forordning.

Kapitel II

Erstatning og assistance i tilfælde af ulykker

Artikel 7

Erstatningsansvar i tilfælde af død eller tilskadekomst

1. *I henhold til dette kapitel er transportører erstatningsansvarlige for tab og skader, der opstår, hvis en passager, mens vedkommende befinder sig om bord i eller er ved at stige ind i eller ud af bussen, lider fysisk skade eller dør som følge af en ulykke, der sker under busdriften.*

2. *Transportørers erstatningsansvar uden for kontraktforhold i tilfælde af skader er ikke underlagt finansiell begrænsning ved nogen lov, konvention eller kontrakt.*

3. *En transportør kan ikke unddrage sig eller begrænse sit erstatningsansvar for skader, hvis der er tale om erstatningskrav på op til 220 000 EUR pr. passager, ved at bevise at have truffet alle nødvendige forholdsregler for at undgå skaden, jf. stk. 4, litra a), medmindre det samlede erstatningskrav overstiger det beløb, for hvilket der i henhold til den nationale lovgivning i den medlemsstat, hvor bussen er hjemmehørende, skal tegnes en lovpligtig forsikring i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2009/103/EF af 16. september 2009 om ansvarsforsikring for motorkøretøjer og kontrollen med forsikringspligtens overholdelse ⁽¹⁾. I sådanne tilfælde begrænses erstatningsansvaret til dette beløb.*

4. *En transportør er ikke ansvarlig i medfør af stk. 1:*

a) *hvis ulykken skyldes forhold, der ikke vedrører busdriften, eller som transportøren trods anvendelsen af den omhu, som forholdene krævede, ikke har kunnet undgå, eller hvis følger denne ikke har kunnet afværge*

b) *hvis ulykken skyldes en fejl fra passagerens side eller dennes forsømmelighed.*

Intet i denne forordning:

a) *indebærer, at en transportør er den eneste erstatningspligtige, eller*

b) *begrænser transportørens ret til domstolsprøvelse i henhold til en medlemsstats gældende lov.*

⁽¹⁾ EUT L 263 af 7.10.2009, s. 11.

Tirsdag den 6. juli 2010

Artikel 8

Skadeserstatning

1. Hvis en passager dør, omfatter den skadeserstatning, der skal udbetales i medfør af erstatningsansvaret i henhold til artikel 7:
 - a) de nødvendige udgifter, der er opstået i forbindelse med dødsfaldet, navnlig udgifter til transport af afdøde og begravelsesomkostninger
 - b) i tilfælde af, at døden ikke indtræder straks, den erstatning, der er fastsat i stk. 2.
2. Ved passagerens tilskadekomst eller enhver anden fysisk eller mental skade omfatter skadeserstatningen:
 - a) de nødvendige udgifter, især til behandling og transport
 - b) kompensation for økonomiske tab, som passageren har lidt, enten fordi erhvervsevnen er gået helt eller delvis tabt, eller fordi dennes behov er forøget.
3. Hvis afdøde havde eller ville have haft lovmæssig forsørgerpligt over for personer, der ved dødsfaldet mister deres forsørger, skal sådanne personer også kompenseres for deres tab.

Artikel 9

Passagerers umiddelbare praktiske og økonomiske behov

I tilfælde af en ulykke, der skyldes brug af bus, skal transportøren yde assistance med hensyn til passagerens umiddelbare praktiske behov efter ulykken. En sådan assistance omfatter om nødvendigt førstehjælp, indkvartering, mad, tøj, transport og begravelses-/bisættelsesomkostninger. Hvis en passager dør eller pådrager sig fysisk skade, skal transportøren derudover udbetale forskudsbeløb, der dækker umiddelbare økonomiske behov og står i forhold til den lidte skade, forudsat at der foreligger prima facie-bevis for, at årsagen kan tilskrives transportøren. Udbetaling af et beløb eller ydelse af assistance er ikke ensbetydende med anerkendelse af erstatningsansvar.

Artikel 10

Erstatningsansvar for bortkommet eller beskadiget bagage

1. Transportører er erstatningsansvarlige for bortkommet eller beskadiget bagage, som de har fået overdraget ansvaret for. Det maksimale erstatningsbeløb er på 1 800 EUR pr. passager.
2. Hvis der sker en ulykke under busdriften, er transportører erstatningsansvarlige for bortkomst eller beskadigelse af de personlige effekter, som passagererne havde på sig eller med sig som håndbagage. Det maksimale erstatningsbeløb er på 1 300 EUR pr. passager.
3. En transportør er ikke ansvarlig for de i stk. 1 og 2 nævnte skader:
 - a) hvis bortkomsten eller beskadigelsen skyldes forhold, der ikke vedrører busdriften, og som transportøren trods anvendelsen af den omhu, som forholdene krævede, ikke har kunnet undgå, og hvis følger denne ikke har kunnet afværge
 - b) i det omfang bortkomsten eller beskadigelsen skyldes passageren eller grov uagtsomhed fra dennes side.

Tirsdag den 6. juli 2010

Kapitel III

Handicappedes og bevægelseshæmmedes rettigheder

Artikel 11

Befordringsret

1. Transportører, rejseagenter og rejsearrangører må ikke under henvisning til handicap eller bevægelseshæmning nægte at acceptere en reservation fra, at udstede eller på anden måde levere en billet til eller at lade en person stige på.

2. Reservationer og billetter skal tilbydes handicappede og bevægelseshæmmede uden ekstra omkostninger.

Artikel 12

Undtagelser og særlige bestemmelser

1. Uanset artikel 11, stk. 1, kan transportører, rejseagenter og rejsearrangører under henvisning til handicap eller bevægelseshæmning nægte at acceptere en reservation fra, at udstede eller på anden måde levere en billet til eller at lade en person stige på:

- a) hvis dette er nødvendigt af hensyn til gældende sikkerhedsmæssige krav i folkeretten, EU-retten eller den nationale ret eller af hensyn til sundheds- og sikkerhedsmæssige krav, der er fastsat af de kompetente myndigheder
- b) hvis køretøjets konstruktion eller infrastrukturen, herunder busstoppesteder og terminaler, gør det fysisk umuligt at lade den handicappede eller bevægelseshæmmede stige på eller ud eller befordre vedkommende på en sikker eller operationelt gennemførlig måde.

2. Nægtes det at acceptere en reservation eller at udstede eller på anden måde levere en billet under henvisning til de forhold, der er nævnt i stk. 1, **informerer** transportøren, rejseagenten eller rejsearrangøren **■** den berørte person om en acceptabel alternativ befordring, der udføres af transportøren.

3. Hvis en handicappet eller en bevægelseshæmmede, der er i besiddelse af en reservation eller en billet og har opfyldt kravene i artikel 16, stk. 1, litra a), alligevel nægtes tilladelse til påstigning under henvisning til vedkommendes handicap eller bevægelseshæmning, skal denne person og en eventuel ledsagende person i henhold til nærværende artikels stk. 4 tilbydes valget mellem:

- a) ret til tilbagebetaling og, hvis det er relevant, en gratis returrejse til det første afrejsested ifølge befordringskontrakten ved førstgivne lejlighed, samt
- b) bortset fra når det ikke er muligt, fortsættelse eller omlægning af rejsen med rimelige alternative transporttjenester til det bestemmelsessted, som er fastsat i befordringskontrakten.

Retten til tilbagebetaling af det beløb, der er betalt for billetten, påvirkes ikke af manglende meddelelse i overensstemmelse med artikel 16, stk. 1, litra a).

4. **Hvis en transportør, en rejseagent eller rejsearrangør under henvisning til handicap eller bevægelseshæmning nægter at acceptere en reservation fra, at udstede eller på anden måde levere en billet til eller at lade en person stige på køretøjet af de i stk. 1 nævnte årsager, eller hvis det pågældende køretøjs personale kun består af en enkelt person, som er køretøjets chauffør, og som ikke har mulighed for at yde den i bilag I, del b), nævnte assistance til den handicappede eller bevægelseshæmmede person, kan den handicappede eller bevægelseshæmmede forlange at blive ledsaget af en anden person, som er i stand til at yde den nødvendige assistance til den handicappede eller bevægelseshæmmede ■.** En sådan ledsagende person befordres gratis og har, hvor det er muligt, plads ved siden af den handicappede eller bevægelseshæmmede.

Tirsdag den 6. juli 2010

5. Hvis transportører, rejseagenter eller en rejsearrangør benytter sig af den undtagelse, der er fastsat i stk. 1, skal de straks informere den handicappede eller bevægelseshæmmede om årsagerne hertil og skal på anmodning meddele vedkommende disse oplysninger skriftligt inden for fem arbejdsdage efter, at anmodningen er indgivet.

Artikel 13

Tilgængelighed og information

1. Transportørerne og busterminalernes forvaltningsorganer sikrer, hvor det er hensigtsmæssigt gennem deres organisationer, i samarbejde med organisationer repræsentative for handicappede eller bevægelseshæmmede, at der findes eller fastsættes ikke-diskriminerende adgangsvilkår for befordring af handicappede og bevægelseshæmmede.

2. Transportører og terminaloperatører gør adgangsvilkårene i stk. 1 offentligt tilgængelige **i tilgængelige formater** på de samme sprog, som oplysninger normalt gives til alle passagerer på. **Ved udlevering af disse oplysninger tages der særligt hensyn til handicappedes og bevægelseshæmmedes behov.**

3. **På anmodning udleverer transportørerne med det samme kopier af de bestemmelser i folkeretten, EU-retten eller den nationale ret om sikkerhedskrav, som de ikke-diskriminerende adgangsregler bygger på. Disse skal udleveres i tilgængelige formater.**

4. Rejsearrangørerne gør de adgangsvilkår tilgængelige, der er nævnt i stk. 1, og som finder anvendelse på rejser, der indgår i pakkerejser, herunder pakkeferier og pakketure, som de tilrettelægger, sælger eller udbyder til salg.

5. Den i stk. 2 og 4 nævnte information om adgangsvilkår skal udleveres fysisk på anmodning fra passageren.

6. Transportører, rejseagenter og rejsearrangører sikrer, at alle relevante generelle oplysninger om rejsen og befordringsbetingelserne foreligger i formater, der er egnede og tilgængelige for handicappede og bevægelseshæmmede; dette gælder, hvor det er relevant, også onlinereservation og -information. Informationen udleveres fysisk på passagerens anmodning.

Artikel 14

Udpegning af terminaler

Medlemsstaterne udpeger busterminaler, hvor der skal ydes assistance til handicappede og bevægelseshæmmede. Medlemsstaterne underretter Kommissionen herom. Kommissionen gør en liste over de udpegede busterminaler tilgængelig på internettet.

Artikel 15

Ret til assistance på udpegede terminaler og i busser

1. Transportørerne og busterminalernes forvaltningsorganer yder inden for rammerne af deres respektive ansvarsområder på terminaler udpeget af medlemsstaterne gratis assistance til handicappede og bevægelseshæmmede **i mindst et omfang** som specificeret i del a) i bilag I ■.

2. Transportører yder på busser gratis assistance til handicappede og bevægelseshæmmede **i mindst et omfang** som specificeret i del b) i bilag I ■.

Tirsdag den 6. juli 2010

Artikel 16

Betingelser for ydelse af assistance

1. Transportører og busterminalernes forvaltningsorganer samarbejder om at yde assistance til handicappede og bevægelseshæmmede på betingelse af, at:
 - a) den pågældendes behov for assistance meddeles transportøren, busterminalernes forvaltningsorganer, rejseagenten eller rejsearrangøren senest **24 timer**, før der er behov for den, og
 - b) de pågældende møder op på det udpegede sted:
 - i) på det tidspunkt, transportøren på forhånd har meddelt, og som højst må være 60 minutter før det offentliggjorte afgangstidspunkt, **medmindre der aftales en kortere frist mellem transportøren og passageren**, eller
 - ii) senest 30 minutter før det offentliggjorte afgangstidspunkt, hvis der ikke er meddelt noget tidspunkt.
2. I tillæg til stk. 1 skal handicappede og bevægelseshæmmede give transportøren, rejseagenten eller rejsearrangøren meddelelse om deres særlige behov med hensyn til siddepladser, når de reserverer eller forhåndskøber deres billet, hvis de har kendskab til behovene på dette tidspunkt.
3. Transportørerne, busterminalernes forvaltningsorganer, rejseagenterne eller rejsearrangørerne skal træffe alle nødvendige foranstaltninger for at kunne modtage handicappedes og bevægelseshæmmedes meddelelse om behov for assistance. Denne forpligtelse gælder alle udpegede terminaler og deres salgssteder, herunder telefonsalg og salg via internettet.
4. Hvis der ikke er givet meddelelse i overensstemmelse med stk. 1, litra a), og stk. 2, træffer transportørerne, busterminalernes forvaltningsorganer, rejseagenterne og rejsearrangørerne alle rimelige foranstaltninger for at yde den handicappede eller bevægelseshæmmede tilstrækkelig assistance til at kunne stige på den afgående bus, skifte til en anden forbindelse eller stige ud af den ankommande bus, som vedkommende har købt billet til.
5. Busterminalernes forvaltningsorganer udpeger et sted inden for eller uden for terminalen, hvor handicappede og bevægelseshæmmede kan melde deres ankomst og anmode om assistance. Dette sted skal være klart markeret og stille de vigtigste oplysninger om terminalen og den assistance, der kan ydes, til rådighed i tilgængelige formater.

Artikel 17

Videregivelse af oplysninger til tredjepart

Hvis rejseagenter eller rejsearrangører modtager en meddelelse som nævnt i artikel 16, stk. 1, litra a), skal de, inden for deres normale kontortider, så hurtigt som muligt videregive denne oplysning til transportøren eller busterminalernes forvaltningsorganer.

Artikel 18

Uddannelse

1. Transportører og, hvis det er relevant, busterminalernes forvaltningsorganer udarbejder handicaprelaterede uddannelsesprocedurer, herunder vejledning, og sørger for:
 - a) at deres eget personale bortset fra chauffører og det personale, der er ansat af eventuelle andre involverede parter, som yder direkte assistance til handicappede eller bevægelseshæmmede, er uddannet eller har modtaget vejledning som beskrevet i bilag II, del a) og b), og
 - b) at deres personale, inklusive chauffører, der tager sig direkte af de rejsende eller af spørgsmål relateret til de rejsende, er uddannet eller har modtaget vejledning som beskrevet i bilag II, del a).

Tirsdag den 6. juli 2010

2. En medlemsstat kan for en periode på højst to år fra den ... (*) indrømme en fritagelse fra anvendelsen af stk. 1, litra b), for så vidt angår uddannelse af chauffører.

Artikel 19

Erstatning for kørestole og andre bevægelseshjælpemidler

1. Transportører og busterminalernes forvaltningsorganer er ansvarlige, når de har forårsaget tab af eller skade på kørestole, andre mobilitetshjælpemidler eller hjælpeanordninger **1**. Den transportør eller busterminalens forvaltningsorgan, der er ansvarlig, kompenserer for tab eller skade **1**.
2. Den i stk. 1 omhandlede erstatning skal svare til omkostningen ved erstatning eller reparation af de tabte eller beskadigede hjælpemidler eller anordninger.
3. Når det er påkrævet, sættes der alt ind på hurtigt at fremskaffe midlertidige erstatningshjælpemidler eller anordninger. Kørestole, andre bevægelseshjælpemidler eller hjælpeanordninger skal, når det er muligt, have tekniske og funktionelle egenskaber, der svarer til egenskaberne ved de tabte eller beskadigede hjælpemidler eller anordninger.

1

Kapitel IV

Passagerers rettigheder i forbindelse med aflysninger eller forsinkelser

Artikel 20

Fortsættelse, omlægning og tilbagebetaling

1. Hvis en transportør med rimelighed forventer, at en rutekørsel bliver aflyst eller dens afgang fra en terminal forsinket mere end 120 minutter **eller i tilfælde af overbookning**, skal passageren straks tilbydes valget mellem:
- a) fortsættelse eller omlægning af rejsen **uden ekstraomkostninger og** under sammenlignelige betingelser til det endelige bestemmelsessted ifølge befordringskontrakten ved førstgivne lejlighed
- b) tilbagebetaling af billetprisen og, hvis det er relevant, en gratis returrejse med bus til det første afgangssted ifølge befordringskontrakten ved førstgivne lejlighed
- c) **passageren har ud over den i litra b) omhandlede tilbagebetaling ret til kompensation svarende til 50 % af billetprisen, hvis transportøren ikke sørger for at tilbyde fortsættelse eller omlægning af rejsen til det endelige bestemmelsessted som omhandlet i litra a). Kompensationen skal betales senest en måned efter, at ansøgningen om kompensation er indgivet.**
2. **Hvis bussen bliver uanvendelig, tilbydes passagererne transport fra det sted, hvor den uanvendelige bus befinder sig, til et passende afventningssted og/eller terminal, hvorfra den videre rejse er mulig.**
3. Når en rutekørsel, eller dens afgang fra et busstoppested er forsinket mere end 120 minutter, har passagererne ret til en sådan fortsættelse eller omlægning af rejsen eller tilbagebetaling af billetprisen fra transportørens side.

(*) EUT: indsæt venligst datoen for anvendelsen af denne forordning.

Tirsdag den 6. juli 2010

4. Tilbagebetaling i henhold til stk. 1, litra b), og stk. 3 skal ske inden for 14 dage, efter at tilbuddet er fremsat eller anmodningen er modtaget. Tilbagebetalingen skal dække billetens fulde pris på købstidspunktet for den eller de dele af rejsen, der ikke er gennemført, og for den eller de dele, som allerede er foretaget, hvis rejsen ikke længere tjener noget formål i forhold til passagerens oprindelige rejseplan. Er der tale om abonnementskort eller periodekort, skal tilbagebetalingen være lig med rejsens forholdsmæssige andel af den fulde omkostning til kortet. Tilbagebetalingen skal ske kontant, medmindre passageren accepterer anden form for tilbagebetaling.

Artikel 21

Information

1. I tilfælde af en aflysning eller en forsinkelse i en rutekørsels afgang skal transportøren eller, hvis det er relevant, busterminalens forvaltningsorgan underrette passagerer, der afrejser fra terminalen, om situationen så hurtigt som muligt og under alle omstændigheder senest 30 minutter efter afgangstidspunktet ifølge køreplanen og om det forventede afgangstidspunkt, så snart sådanne oplysninger foreligger.

2. Passagerer der i henhold til køreplanen ikke kan nå en tilslutningsforbindelse på grund af aflysning eller forsinkelse, underrettes i rimeligt omfang af transportøren eller, hvis det er relevant, busterminalens forvaltningsorgan om alternative forbindelser.

3. Transportøren eller, hvis det er relevant, busterminalens forvaltningsorgan sikrer, at handicappede og bevægelseshæmmede modtager de i stk. 1 og 2 krævede oplysninger i tilgængelige formater.

Artikel 22

Assistance i tilfælde af aflyste eller forsinkede afgang

1. For rejser med en planlagt varighed på mere end tre timer skal transportøren i tilfælde af aflysning eller forsinkelse på mere end **en time** gratis tilbyde passagererne:

a) snacks, måltider og forfriskninger i rimeligt forhold til ventetiden eller forsinkelsen, forudsat at de forefindes eller kan leveres på rimelige vilkår i bussen eller i terminalen

b) et hotelværelse eller anden indkvartering samt assistance til at arrangere transport mellem terminalen og indkvarteringsstedet i tilfælde, hvor et ophold på en eller flere nætter bliver nødvendigt.

2. Når denne artikel finder anvendelse, skal transportøren især være opmærksom på handicappedes og bevægelseshæmmedes samt eventuelle ledsagende personers behov.

Artikel 23

Andre krav

Dette kapitel udelukker ikke, at passagerer i henhold til national lovgivning søger erstatning ved de nationale domstole for tab som følge af aflysning eller forsinkelse af rutekørsler.

Artikel 24

Andre foranstaltninger til fordel for passagererne

Transportørerne samarbejder om at træffe foranstaltninger på nationalt plan eller EU-plan, hvori de inddrager interesseparter, faglige sammenslutninger og kunde-, passager- og handicaporganisationer. Disse foranstaltninger skal tage sigte på at forbedre omsorgen for passagererne, især i tilfælde af lange forsinkelser og afbrydelse eller aflysning af rejser, og især henlede opmærksomheden på passagerer med særlige behov på grund af handicap, nedsat førlighed, sygdom, fremskreden alder, graviditet og disses ledsagere samt passagerer med børn.

Tirsdag den 6. juli 2010

Kapitel V

Generelle regler om information og klager

Artikel 25

Ret til rejseinformation

Transportører og busterminalernes forvaltningsorganer giver inden for rammerne af deres respektive ansvarsområder passagererne fyldestgørende oplysninger *fra det øjeblik, reservationen foretages, og under deres rejse i tilgængelig form og i overensstemmelse med et fælles koncept for oplysninger og systemer.*

Artikel 26

Information om passagernes rettigheder

1. 1. Transportørerne og busterminalernes forvaltningsorganer sikrer inden for rammerne af deres respektive ansvarsområder, at passagererne *efter reserveringen og* senest ved afrejsen modtager passende og forståelige oplysninger om deres rettigheder i henhold til denne forordning. Disse oplysninger skal stilles til rådighed *i tilgængelige formater og i overensstemmelse med et fælles koncept for oplysninger og systemer inden for offentlig transport* i terminalerne og, hvor det er relevant, på internettet. **■** Disse oplysninger skal omfatte kontaktoplysninger for det eller de håndhævelsesorganer, medlemsstaterne har udpeget i henhold til artikel 29, stk. 1.

2. Med henblik på at opfylde det i stk. 1 omhandlede informationskrav kan transportørerne og busterminalernes forvaltningsorganer anvende et sammendrag af bestemmelserne i denne forordning, som Kommissionen udarbejder på alle Den Europæiske Unions institutioners officielle sprog og stiller til rådighed for dem.

Artikel 27

Klager

Transportørerne skal indføre eller have en procedure for behandling af klager vedrørende de rettigheder og forpligtelser, der er anført i *denne forordning*.

Artikel 28

Indgivelse af klager

Hvis en passager, som er omfattet af denne forordning, ønsker at indgive en klage til transportøren **■**, skal dette ske inden for tre måneder fra den dag, hvor rutekørslen blev udført eller skulle have været udført. Transportøren skal inden en måned efter modtagelsen af klagen give besked til passageren om, hvorvidt klagen kan imødekommes, er blevet afvist eller stadig er under behandling. Det endelige svar skal gives senest *to måneder* efter modtagelsen af klagen.

Kapitel VI

Håndhævelse og nationale håndhævelsesorganer

Artikel 29

Nationale håndhævelsesorganer

1. Hver medlemsstat udpeger et eller flere **■** eksisterende organer *eller, hvis der ikke er et eksisterende organ, et nyt*, der har ansvaret for håndhævelse af denne forordning **■**. Hvert organ træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at bestemmelserne i denne forordning overholdes.

Tirsdag den 6. juli 2010

Hvert organ skal med hensyn til organisation, finansiering, retlig form og beslutningstagning være uafhængigt af transportørerne, rejsearrangørerne og busterminalernes forvaltningsorganer.

2. Medlemsstaterne underretter Kommissionen om, hvilket organ eller hvilke organer der er udpeget i overensstemmelse med denne artikel.

3. Enhver passager kan indgive en klage **■** over påstået overtrædelse af denne forordning til det pågældende organ, som er udpeget i medfør af stk. 1, eller til ethvert andet passende organ, som er udpeget af en medlemsstat.

Medlemsstaterne kan beslutte, **■** at passageren i første omgang skal indgive en klage **■** til transportøren, **og i så fald fungerer** det nationale håndhævelsesorgan eller et andet relevant organ, som medlemsstaten har udpeget, **■** som appelinstans for klager, som der ikke er fundet en løsning på i henhold til artikel 28.

Artikel 30

Rapport om håndhævelse

Senest den 1. juni ... (*) og herefter hvert andet år offentliggør de håndhævelsesorganer, der er udpeget i medfør af artikel 29, stk. 1, en rapport om deres virksomhed i de foregående to kalenderår, som særligt indeholder en beskrivelse af, hvad der er gjort for at iværksætte bestemmelserne i denne forordning, samt statistikker over klager og anvendte sanktioner.

Artikel 31

Samarbejde mellem håndhævelsesorganer

De nationale håndhævelsesorganer som omhandlet i artikel 29, stk. 1, udveksler, når det er hensigtsmæssigt, oplysninger om deres arbejde, beslutningstagningsprincipper og praksis. Kommissionen bistår dem med dette arbejde.

Artikel 32

Sanktioner

Medlemsstaterne fastsætter regler for, hvilke sanktioner der skal anvendes ved overtrædelse af denne forordnings bestemmelser, og træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at de iværksættes. Sanktionerne skal være effektive, stå i rimeligt forhold til overtrædelsen og have afskrækkende virkning. Medlemsstaterne giver Kommissionen meddelelse om disse regler og foranstaltninger senest den ... (**) og underretter den hurtigst muligt om alle senere ændringer heraf.

Kapitel VII

Afsluttende bestemmelser

Artikel 33

Rapport

Kommissionen aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om denne forordnings anvendelse og virkninger senest den ... (***). Om fornødent ledsages rapporten af forslag til retsakter om mere detaljeret gennemførelse af denne forordnings bestemmelser eller om ændring af den.

(*) EUT: indsæt venligst datoen to år efter datoen for anvendelsen af denne forordning.

(**) EUT: indsæt venligst datoen for anvendelsen af denne forordning.

(***) EUT: indsæt venligst datoen tre år efter datoen for anvendelsen af denne forordning.

Tirsdag den 6. juli 2010

Artikel 34

Ændring af forordning (EF) nr. 2006/2004

I bilaget til forordning (EF) nr. 2006/2004 tilføjes følgende punkt:

»18. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. .../2010 af ... om buspassagerers rettigheder (*) (*).

(*) EUT ... (**)

(*) EUT: indsæt venligst denne forordnings dato og nummer.

(**) EUT: indsæt venligst EUT-reference for denne forordning.«

Artikel 35

Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den ... (**).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

(**) EUT: indsæt venligst datoen to år efter datoen for offentliggørelsen.

BILAG I

Assistance til handicappede og bevægelseshæmmede

a) Assistance ved udpegede busterminaler

Assistance og foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre det muligt for handicappede og bevægelseshæmmede at:

- meddele deres ankomst i terminalen og anmode om assistance ved de udpegede mødesteder
- bevæge sig fra mødestedet til indtjekningsskranken, ventesalen og afgangsområdet
- stige på køretøjet under anvendelse af en lift eller kørestol eller med anden fornøden assistance, alt efter behov
- anbringe deres bagage
- hente deres bagage
- stige ud af køretøjet
- medbringe en anerkendt hjælpehund om bord i bussen
- indtage deres plads.

Tirsdag den 6. juli 2010

b) Assistance i bussen

Assistance og foranstaltninger, der er nødvendige for at gøre det muligt for handicappede og bevægelseshæmmede at:

- få de oplysninger, der er nødvendige for turen, i tilgængelige formater efter anmodning fra passageren
- **komme til at benytte toiletfaciliteter om bord, hvis der er andet personale end chaufføren om bord**
- stige på og ud under pauser, hvis der er andet personale end chaufføren om bord.

BILAG II

Handicaprelateret uddannelse

a) Handicapbevidstgørende uddannelse

Uddannelsen af personale, som er i direkte kontakt med de rejsende, omfatter følgende:

- viden om og hensigtsmæssig adfærd over for passagerer med fysisk, sensorisk (hørelse og syn) eller skjult handicap eller indlæringsvanskeligheder, herunder hvordan der skelnes mellem, hvad personer med reduceret mobilitet, orienteringsevne eller kommunikationsevne selv er i stand til at gøre
- barrierer, som handicappede og bevægelseshæmmede står overfor, herunder holdningsmæssige barrierer, omgivelsermæssige/konkrete barrierer og organisationsmæssige barrierer
- anerkendte hjælpehunde, herunder deres rolle og behov
- håndtering af uventede situationer
- interpersonelle færdigheder og kommunikationsmetoder i relation til døve og hørehæmmede, synshæmmede, talehæmmede og personer med indlæringsvanskeligheder
- hvordan kørestole og andre bevægelseshjælpemidler håndteres forsigtigt, så de ikke beskadiges (personale, der er ansvarligt for bagagehåndtering, hvis sådant personale forefindes).

b) Uddannelse i handicapassistance

Uddannelsen af personale, der direkte assisterer handicappede og bevægelseshæmmede omfatter følgende:

- hvordan en kørestolsbruger hjælpes op af og ned i kørestolen
- færdigheder i at assistere handicappede og bevægelseshæmmede, der rejser med en anerkendt hjælpehund, herunder sådanne hundes rolle og behov
- teknikker til at ledsage synshæmmede passagerer og til håndtering og befordring af anerkendte hjælpehunde
- kendskab til de typer hjælpemidler, som kan være til hjælp for handicappede og bevægelseshæmmede, og viden om, hvordan sådanne hjælpemidler håndteres
- brugen af de benyttede hjælpemidler til på- og udstigning og viden om passende procedurer for assistance til på- og udstigning, der tilgodeser handicappedes og bevægelseshæmmedes sikkerhed og værdighed

Tirsdag den 6. juli 2010

- forståelse for, at assistancen skal være pålidelig og professionel. Desuden opmærksomhed på, at nogle handicappede passagerer kan føle sig sårbare under rejser, fordi de er afhængige af, at der ydes assistance
- kendskab til førstehjælp.

Passagerrettigheder ved sørejser eller rejser på indre vandveje ***II

P7_TA(2010)0257

Europa-Parlamentets lovgivningsmæssige beslutning 6. juli 2010 om Rådets førstebehandlingsholdning med henblik på vedtagelse af Europa-Parlamentets og Rådets forordning om passagerers rettigheder ved sørejser og rejser på indre vandveje og om ændring af forordning (EF) nr. 2006/2004 (14849/3/2009 - C7-0076/2010 - 2008/0246(COD))

(2011/C 351 E/29)

(Almindelig lovgivningsprocedure: andenbehandling)

Europa-Parlamentet,

- der henviser til Rådets holdning ved førstebehandling (14849/3/2009 - C7-0076/2010),
- der henviser til Kommissionens forslag til Europa-Parlamentet og Rådet (KOM(2008)0816),
- der henviser til EF-traktatens artikel 251, stk. 2, artikel 71, stk. 1, og artikel 80, stk. 2, på grundlag af hvilke Kommissionen har forelagt forslaget (C6-0476/2008),
- der henviser til sin holdning ved førstebehandling ⁽¹⁾,
- der henviser til Kommissionens meddelelse til Parlamentet og Rådet om følgerne af Lissabontraktatens ikrafttræden for de igangværende interinstitutionelle beslutningsprocedurer (KOM(2009)0665),
- der henviser til artikel 294, stk. 7, artikel 91, stk. 1, og artikel 100, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde
- der henviser til udtalelse fra Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg af 16. juli 2009 ⁽²⁾,
- der henviser til udtalelse fra Regionsudvalget,
- der henviser til forretningsordenens artikel 66,
- der henviser til indstilling ved andenbehandling fra Transport- og Turismeudvalget (A7-0177/2010),

1. vedtager nedenstående holdning ved andenbehandling;
2. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet, Kommissionen og de nationale parlamenter.

⁽¹⁾ Vedtagne tekster af 23.4.2009, P6_TA(2009)0280.

⁽²⁾ EUT C 317 af 23.12.2009, s. 89.